Nostalgia, humour and tears as 700 J.C. Lemon Creekers gather at reunion

By CHERYL CORNACCHIA

TORONTO. — "We'll meet again,
Don't know where, don't know when,
But I know we'll meet again some sunny day,"

The words of the Vera Lynn wartime song sung recently at a reunion of more than 700 Japanese sent to a British Columbia relocation camp during World War II, couldn't be more true.

Nicki Koyanagi of Willowdale, and Miyedo Suda of Vancouver, hadn't seen each other since 1947 when both were kindergarten teachers at the Lemon Creek Camp, in B.C.'s Slocan Valley.

The camp was one of many establishe by the federal government after the bombing of Pearl Harbor by the Japanese Dec. 7, 1941.

The government decided that to protect national security, Japanese-owned fishing boats would be impounded, and more than 20,000 Japanese relocated to suger-beet farms, ghost towns and road construction camps, away from the west coast.

But recently at the Japanese Canadian Cultural Centre on Wynford

Cont. on Page 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 44 — NO. 67 TUESDAY, SEPTEMBER 9, 1980 TORONTO, ONTARIO.

Glenn Michibata captures Canadian Jr. Intern'l tennis

TORONTO. — Toronto's Glenn Michibata, playing with supreme confidence, defeated Eric Wilborts of the Netherlands, 7-5, 6-4 in the final of the Canadian Junior International tennis championships recently at Mayfair West Tennis Club.

Michibata, 16, the top seed in the tournament, credits a more relaxed attitude with his success this summer. For several years, Michibata had been head and shoulders above the rest of the country's juniors, but the situation has changed dramatically. This year, juniors such as Martin Wostenholme of Ottawa and Toronto's Doug Burke have become genuine threats to Michibata's supremacy.

Recently Michibata was in the unfamiliar role of underdog in Canada when he faced the top-seeded Wostenholme in the final of the Canadian junior championships in Vancouver. Michibata breezed to a 6-2 6-0 triumph.

"When I come back from school (in California), people thought Martin was batter," said Michibata, who entered his sophomore year at Pepperdine University recently. "The pressure was on him Not being No. 1 helps. I was relaxed and confident when we played recently (at the national) and he felt the pressure."

His confidence was just as evident as ne turned back the second-seeded Wilborts. Michibata's crisp serve-and-volley game kept his southpaw opponent off balance. Four net cords didn't hurt, either.

The victory was anything but routine, however, Wilborts, ranked sixth in the world among juniors earlier this year, held a 5-4 lead in the opening set before Michibata rallied to take the next three games and the set. The Canadian broke serve in the first game of the second set and Wilborts never was able to recover.

"He has a very good serve and volley and one break is enough on these courts," the 16-year-old Wilborts sighed. "I tried to attack on his back hand and get to the net before he did"

For many of the players, the tournament served as a tuneup for the U.S. Open junior championships at Flushing Meadow, N.Y. Michibata, however, was not be in the Canadian contingent. He was to register for classes at Pepperdine. Wostenholme, Burke and Karen Dewis of London, Ont. represented Canada at the championships.

Samurai & other video tapes can be rented from J.C.C. Centre

TORONTO. — The Toronto Japanese Canadian Cultural Centre reports that Video tapes from Japan such as Samural adventures, musicals featuring Misora Hibbari, and modern romantic comedies, can be rented from the Centre at $5.00 per week, limited to Centre members. Call the Centre for information and the list of cassettes availble.

Toronto Nisei, Lin Sonoda hit by car and thrown through store window

TORONTO. — An Agincourt Japanese Canadian woman, was one of three pedestrians hurt when a 70-year-old Toronto woman's car reportedly lurched out of control at Yonge and Dundas Street. Lin Sonoda, 44, was thrown through the window of a pinball arcade and is in critical condition in Toronto General Hospital with head injuries and internal bleeding.

Another victim of the accident, Elizabeth Healey, 82, was carried on the car's hood and pinned against a pinball arcade. She died instantly.

Barbara Binkley, 24, was knocked to one side by the car and is in fair condition in Toronto General with leg lecerations.

Police said the driver was moving west on Dundas before making an illegal right-hand trun onto Yonge, accelerating and losing control of the vehicle.

People screamed and scattered as the car mounted the sidewalk and rammed the pinball arcade, the car's front wheel climbing right into the shattered window. The vehicle finally came to rest in a pool of blood and shattered glass.

The driver was uninjured.

Mary McQuade, 70, of Alexander St., has been charged with dangerous driving in connection with the accident.

Jpn. NHK now filming documentary exploits of World War II's Nisei G.I.

MONTEREY. — Nippon Hoso Kyokai (NHK), the Japanese government-fianced television network, is currently in the process of producing a documentary film called "Nisei Soldier."

The documentary will include the transformation of World War II's Military Intelligence School from its inception to its present form — the Defense Languages Institute. The story line of "Nisei Soldier" will be developed around the lives and experiences of three men who were recently honored by having — building the language institute's Asian Division named after them — Frank Hachiya, Terry Mizutari and George Nakamura.

The documentary also will include the exploits of the 442nd Regimental Combat Team and the Japanese American Citizens League.

Part of the program will focus on the relocation of Japanese Americans, through the recollections of family members of Nisei soldiers who were interned at Tule Lake.

The original research and interviewing in preparation for the NHK program was conducted in May and June of this year. A Japanese film crew arrived in San Franciso on July 26 and began filming in areas of Northern California. Footage of San Francisco's Presidio, where the MIS first became operational is included in the documentary. The film team will also visit former sites of MIS language schools at Fort Snelling and Fort Savage in Minnesota for further

Cont. on page 2

$M Japan lottery wins unclaimed

TOKYO. — Japanese lottery players failed to claim $37.4 million in winning tickets in the fiscal year ending this March 31, the Dai-Ichi Kangyo Bank said recently.

The bank, which runs the National Lottery System, said that 14.9 per cent of the $250.9 million in winnings annouced by March 1979 were lost when ticket holders failed to appear in the one-year time limit after a drawing.

Included were one unclaimed winning ticket for $89,000 and 24 $44,500 tickets.

The bank said the unclaimed tickets would be added to normal lottery profits, which are used to finance public works projects. Last year, Japanese purchased $560.7 million worth of the lottery tickets.

Science Council lists nine goals in life science

TOKYO. — The Science and Technology Council, and advisory body to Prime Minister Zenko Susuki, sent a report to the prime minister recently recommending nine goals for Japan's life science studies.

The advisory body called for more reseach in the following nine areas — (1) study of life in general and biological functions, (2) study of man's natural environment (3) natural science of mental processes (4) betterment of health, (5) food supplies, (6) solutions to energy problems, (7) industrial uses of biological functions, (8) solutions to population problems and (9) genetic manipulation of DNA.

How to entertain guests in Japan

TOKYO. — One of the things that impresses Japanese couples enjoying a long stay in North America is the casual way in which Americans exchange visits and invite people to their homes. For Japanese, entertaining a guest has always been a major undertaking even when it involves relatives, not to speak of visitors from abroad. The custom of taking some kind of omiyage (gift) when invited is indicative of the psychology of a people that knows what trouble hosts go through for such events.

Here are two letters that have appeared in the family page of the Yomiuri Shimbun dealing with this topic. One represents the more traditional view of the older generation and the other the modern thinking of the younger generation. The first letter was from a 55-year-old Hiki, Saitama Prefecture, housewife.

"Let me report on three young couples who visited us during the New Year holidays. The first couple telephoned us days before, asking if they could visit us on such and such a day and at what time. We told them that would be fine and both my husband and I were duly prepared for them and everything went smoothly and we all had a good time.

"The second couple, both dressed up, turned up at our house at 11:30 a.m. on Jan. "X" just as we started preparing for lunch. Hastily, we stopped making lunch and began serving the guests tea, sake and so forth. We had to provide them with some kind of lunch, however, and because my husband does not like having ready-made food delivered by 'demae,' I hastily made udon (noodles) from flour. I was rewarded with great praise from our guests, although I was not quite satsfied with it probably because I had made it in haste.

"The third couple visited us at about 1 p.m. on Jan. "X" when we were washing dishes after lunch. Because they came by car, drinks could not be served. I asked if they had had lunch and they said no but added that they were not hungry because they had eaten a late breakfast. I made udon anyway and served it to the couple who said they were not hungry but were apparently pleased with my treat.

"I wonder who is supposed to teach young people that when visiting somebody's home, one must take due consideration so that host and hostess won't be caught unprepared. Or is that something that needs to be taught?"

The next letter, written in response to the above, is from a 28-year-old Hachioji, Tokyo, housewife.

"Having read a letter in this column complaining about unannounced visits during the New Year holiday, here is what I think as a member of the younger generation.

"Whether it be during oshogatsu (New Year holidays) or at other times, it may be discourteous to pay calls without prior notice. But might not there be a good reason on the part of those making the sudden visits, such as that they happened to be passing nearby and dropped in, or that their schedule was not set until the last moment.

"On such occasions, the host or hostess need not bend over backwards to entertain the visitors. Some food delivered from a nearby restaurant or plain cakes and tea would do, I think. I think it is a waste of effort to prepare udon for visitors who aren't especially hungry and did not visit the house to be served a meal.

"Observing you in a state of panic, those young couples must have regretted having visited your house. I don't think serving a big meal is the only way to entertain people.

"The visitors were young couples who apparently did not care much about traditional ways of entertaining guests. You should have taken advantage of that and joined them in talking about various topics. That would have made the visitors feel relaxed and comfortable. If we had a visitor, we should be glad to have him or her and would always extend a hearty welcome."

Nisei soldier . . .

Cont. from Page 1

background footage for the Nisei documentary. The film will also travel to Los Angeles, Chicago, Washington, D.C., Orlando, Fla., Dallas, Taxes and will wind up operations in Honolulu and Hilo, Hawaii.

The Public Boardcasting System (PBS) is currently discussing the possibility of airing the NHK program in the United States.

Reunion . . .

Cont. from Page 1

Dr. the women only laughed about those dark days in Canada's history when all Japanese, Canadian-born or not, who lived within 100 miles of the B.C. coast, lost their homes, businesses and sometimes family members.

"We celebrated our 16th birthdays together in the camp," the women recalled.

Both now married with families, they recounted how they'd taught more than 400 children in the camp's United Church school.

"I had only finished grade 9," said Mrs. Koyanagi, who organized the reunion of Japanese from across Canada, the U.S. and Japan.

The camp, which housed 2,500 from 1942 to 47, in tent and later shacks is today only a memory, and to many even a little nostalgic

"This reunion is fantastic," said Yasuko Wakabayashi.

"I've met so many people who remember me because I worked in the hospital clinic," said Mrs. Kakabayashi, who moved to Montreal after the camp closed.

"We were a real community," said Dr. Irene Ucida, a professor at McMaster University who was the Lemon Creek High School's first principal.

Even though business and homes were lost during the relocation, little bitterness or resentment appears to remain.

"We couldn't help what happened," said Tak Kobayashi of Water St.

"That's the past" said his wife Pat who worked in the camp's general store while living with her mother, two brothers and two sisters.

"Mother always said, never look back, always look forward," she said. But not everyone was that positive.

"It was dreadful," said Chiyoko Ebata, 67, of Oakville.

"We struggled through those days. Mom and dad lost a manufacturing business," she said.

"But we never talk about it," she said.

"This is our country now," said Tosh Otsuka of Colin Ave. "We're accepted now."

The New Canadian

Established in 1938
Second Class mail No. 0388
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Circulation Manager
K. Sho

SUBSCRIPTION
$12. for 6 months
$20. per year

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5B 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

BABY sitter needed. Live out, regular work week. 8:30 a.m. to 5 p.m. One baby. Phone 424-2210 (Toronto).

TRAVEL consultant wanted. Must be able to speak Japanese for Prince Hotel office. Must have two years or more experience. Phone 223-7831.

DO YOU live near highway 427? And are you thinking of going back to work? We need general office help. Please phone: Japan Food Corp. 624-3206. (Toronto).

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit & Fascia
• Rainware
• Storm windows/doors
Metro Toronto Lic. B1971
Mas Aida — 755-6505

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

THE EXODUS OF THE JAPANESE
BY JANICE PATTON
$2.50 POSTAGE INCLUDED

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.50 with Postage

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

Alna
OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits
& Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

JACK HEMMY
PHONE
362-5311

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE Zenith
TOM S. IWAMOTO

Gozo Shioda, Aikido master at J.C.C. Center Oct. 13

TORONTO. — Mr. Gozo Shioda, 9th-dan, Aikido master of Yoshinkai, will be in Toronto for a special demonstration on October 13th, 1980 at the Japanese Canadian Cultural Centre. His visit will coincide with the 15th anniversary of the Canadian branch of Yoshinkai under Chief Instructor, Takeshi Kimeda. The demonstration is slated at 3 p.m.

Master Shioda will be accompanied by Sakura sensei and Nakano Sensei from Japan, and Takashi Kushida, 7th-dan, Chief Instructor of North America from Detroit, Michigan.

• • • • •

Aikido stronger with age says Nisei

By JOHN J. SAITO

Located in the Seinan or Crenshaw district of Los Angeles is Koby's Pharmacy. The owner, Akira Kobayashi, carries more than the usual items found in a drug store since he has things Japanese and Hawaiian.

Beyond the unusual, he carries a complete line of Judo and karate outfits (gi). Akira is also a life-long judoist, therefore, I was quite surprised the other week when he started, "John, if I had to do it over again, I would choose aikido over the other martial arts and if you are allowed, you should write about aikido in your column."

Quite naturally, I asked, "Why does someone like you, a lifetime judo person endorse or favor aikido over the other martial art?" He responded by saying that aikido is the only martial art where you can improve as you grow older. Both young and old can participate.

That statement was not earth shattering but good judo and karate people usually peak out at about 30 and surely not over 40 years of age.

I will never see 40 again but my aikido does get stronger daily.

Besides the physical conditioning that aikido provides, it provides a therapeutic outlet of the tensions and pressures that mount up during the workday.

It loosens the limbs and, in time, taut muscles will begin to relax and become flexible.

Aikido provides an avenue for developing cultural ties.

The increase in crime in the streets of our country is frightening and the knowledge of some form of self-defense, I am certain, can prove helpful.

The founder of aikido, Morihei Uyeshiba, was throwing his students around until he went to his deathbed and he was past 80 years of age.

I hope I can last that long.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 BATHURST ST., TORONTO
Telephone: 534-4302

SUNDAY, SEPTEMBER 14, 1980

10:30 a.m. Sunday School
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

Rev. O. Fujikawa

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH

English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.

666 Victoria Park Ave., At Danforth Toronto, Ont.

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.

SUNDAY School and WORSHIP Service, 10:30 a.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS

SUNDAY, SEPTEMBER 14, 1980
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH

Saturday 9:30 a.m. — Bible Study
11:00 a.m. — Worship Preaching Service

19 Mortimer Ave., Toronto — Tel. 491-6740

ALL WELCOME

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 481-9191
Scarborough, Ontario

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

CHRISTMAS IN HAWAII

Special group flight will leave Toronto on Dec. 22, 1980 for one or two weeks. Arranged by Iwata Travel.

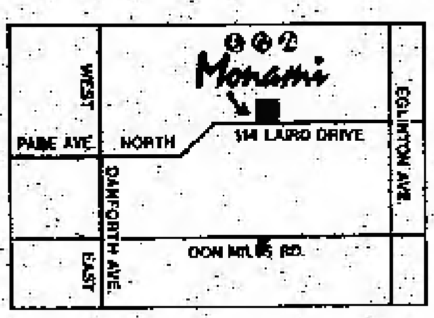
WEEKEND SPECIAL TRAIN PACKAGE

2 nights hotel - breakfast coupons - return train fare -- sightseeing inclusive
From Toronto to Montreal $90.00
Ottawa $75.00
Quebec City $110.00 per person

CALL US FOR YOUR WINTER VACATION TO HAWAII - FLORIDA - CARIBBEANS

K. Iwata Travel Service
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE
PHONE 869-1291

Monami
JAPANESE RESTAURANT
• LICENCED •



• Tempura! Curry-rice! Etc
• Our name has changed from "Chez Mon Ami" to "Monami"
• Please drop in
Licenced.

OPEN 11am-9pm, Monday to Saturday.
Sunday & Holiday Closed
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Kimiko Kojima Print Show
One of Japan's top print artists

Preview on Sept. 19th, 1980
from 7:30 p.m. to 10:30 p.m.

Wine and Cheese

Opens until October 11, 1980

Silkscreen Limited Editions

GALLERY INGENU
577 Mt. Pleasant Road, Toronto
near Crest Theatre.

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD. INSURANCE AGENTS
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
PHONE : 977-4651

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1880 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China.
462 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

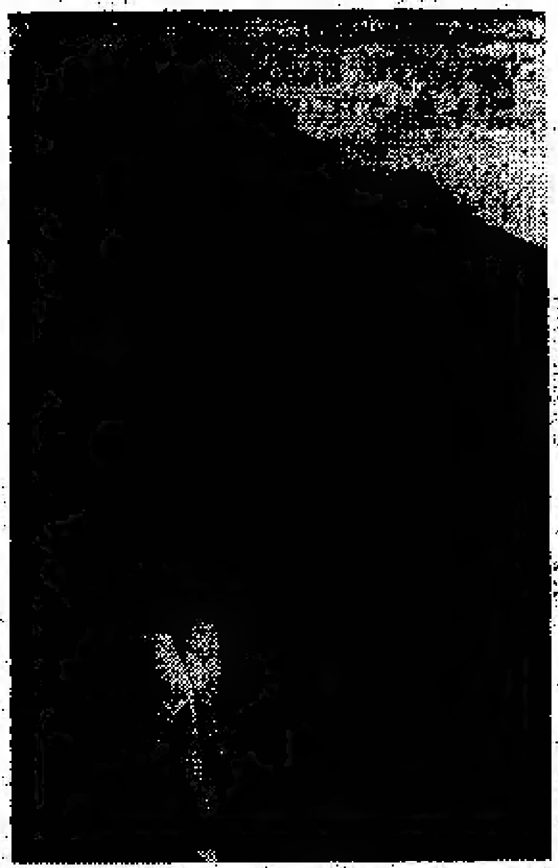
Paramount
GIFT SHOP
733 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Summer sales for Lacquerware and Bonsai Pots.

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478

Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate-Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

カナデアン ロッキーの旅（一）

東京 今澤章平



筆者は本社の東京支社長現在はセミ・リタイヤ。読者になじみ深い今澤正明氏（故人）の實弟である（カットは今澤氏夫妻）

七月はじめカナデアン・ロッキーへの旅にでた。一行は我々十五人に日本のツアー會社の添乗員一名、それにバンクーバーの日系ツアー會社からのガイド一名が加わって總員で十七名。團体旅行としてはまあまあ手頃の人數であったようである。

このツアーはもともと旅行好きの學友が企画して學友のツアー會社に持込んだもので、いきおい中心は我我學友家族となった。それだけに夕食後學友の誰かの部屋に集って二次會が連夜のように開かれ、まずは忙しく、かつは睡眠不足の旅ではあった。

○山と川と森と

七月九日午前十一時半レーエス鐵道のバンクーバー驛を聯合車アサバスカ号で出發。カナディアンロッキー最初の目的地ジャスパーに向った。團体旅行のため私的な時間を持つことがむつかしく、失禮し通しとなっていた知人がわざわざ驛に見送りにこられ「車中でつかわれる水です」といって紙包みのボトルをくれた。これからジャスパーまでかれこれ十八時間の長旅である。

割當てられた二人用の個室に入ってまずはくつろぐ。といっても個室とはドアーでつながっていたので學友ドアーを開いて學友夫妻と話込む。外はひどくはないが雨が降っている。汽車の進行は極めて靜そい。動いてはいるものの、やがて止るための準備運轉かと思われる位のノロノロ運轉で、新幹線のスピードに馴されてしまった日本人にはまだるっこい感じである。

これが万事ワンダフル・カナダのすべてでどこの汽車に託した我々にはあきらめるしかない。農園やサイロ放牧された羊のむれ、「ナイツ・フォア・セール」の看板があちこちに見える。時にすれ違う貨車の荷物の大半は木材で、これに油のタンクローリーが延々と続く。百輛近くあって途中でカウントをやめた。兩側はカナダには珍しいハゲ山で沙漠の植物、セイジブラッシや小さなサボテンもところどころに植えてある。川にはカナダ杉のイカダが点々と浮んでいる。乗車後二時間半を經過する。

この頃汽車は平地とわかれて一途に山陵の中を走っている。短かいトンネルを二つばかりくぐると霧のかかった山なみが姿をあらわす。切開かれた岩山が線路の兩側に迫っても、落石よけや崖くづれ防止の対策は全然ほどこされていない。

日本ならさしづめ金網をかけるか、セメントを吹きつけて固めるところであろう。日本の國土の二七倍、世界第二の國土を誇る王者の貫祿という處であろうか。山中に入っても製材工場がいたる處目につく。流石に木材王國である。谷間をぬって走る車は蛇のように頭を左右に振り乍ら視界に變化を與えてくれる。フレーザー・ブリッジを通過すると、河をはさんで右側をレービー鐵道に長蛇の貨車が走っている。

ニユ・オリエント・エキスプレス
New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto.
Ontario M5H 1Z2.
Phone (416) 361-1994

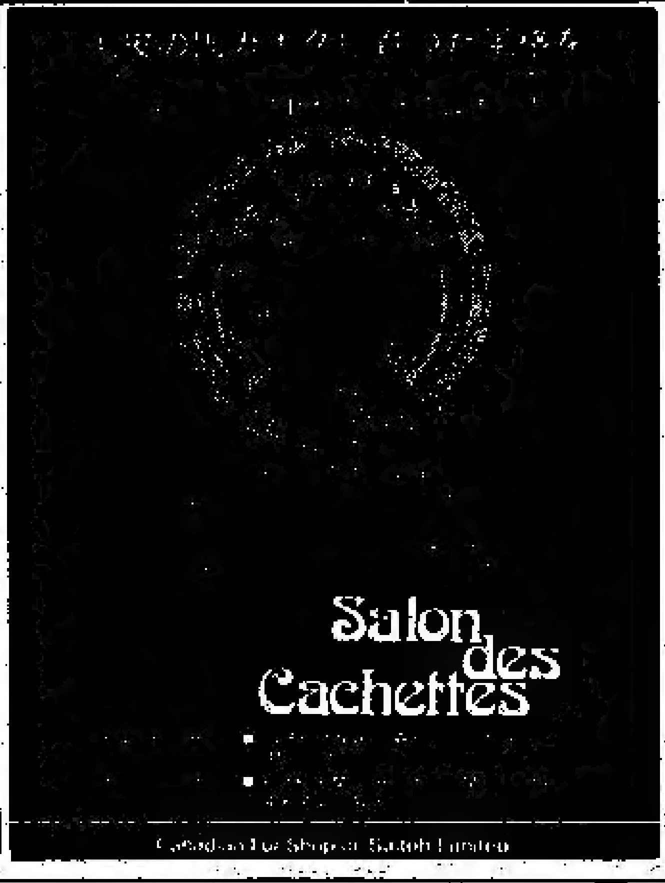
訪日團体旅行便
トロント−バンクーバー−東京
日本航空　シーピーエア
ーのジャンボ・ダエッ
ト機使用
◎國内エー・ビー・シー特別料金及びスカイバス新発賣
◎安くて楽しい國内列車旅行　◎其他國内外旅行一切
●予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に――

おかいものはSANKOで

221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082
各種雑誌を取り揃えています

SASAYA
ささ屋
日本料理店
ゆとりある店内で
ごゆつくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
定休日一月曜日

お知らせ
只今、日本食料品、書籍を取扱っていますサンダウン・マーケットとサンリオー・ショップ、アップルツリー・ギフトショップではお子さま方の新學期入學・進級お祝いセールと致しまして各種學習雑誌の年間購讀御予約のお客様方へ、丈夫で便利で素敵を百％コンの手提げ、またはショルダーバッグを無料進呈致しております。（お子供お一人にバッグ一つに限らせて頂きます）
――サンリヨーショップ
アップルツリー・ギフトショップ
TORONTO, ONTARIO TEL. 461-2312
1071 Danforth Avenue,
SANDOWN MARKET,
221 Kennedy Road, Scarborough, Ont.
M1N 3P4 Tel. (416) 261-7040



小柄な人向き衣服店
背の低い人のスーツ、コート及びスポーツ・ジャケットがいつでも揃っています。自身でトライしてみて下さい。サイズは三四から四六まで。身長四呎九インチから五呎七インチまでの男性用スーツを揃えています。ルーと指名してご来店下されば、ご満足のいくサービスを致します。
BROWN'S CLOTHIERS,
545 Queen St. West,
Toronto-368-5957

訪日特別團体便
出発日は下記の通りです
Sept. 9, 13, 14, 16
20, 21, 23, 27, 28 & 30, 1980
◉バンクーバー　サンフランシスコ　ロス　ホノルル
滞在自由　◉直行便はシーピー　日航等のジャンボ
○當事務所は九月一日より下記アドレスに移轉しました。今後もより一層の御支援を賜りますようお願い申し上げます。（電話は変更ありません）
国際旅行社
TOKYO TOURS SERVICE
(416) 363-6363
67 Richmond St. West, 2nd Floor,
Toronto, Ont. M5H 1Z5

楽しい御旅行
ご相談、お問合せは日本語でどうぞ―。船、汽車、旅行機、世界中どこへでも―。
◉秋の訪日観光便
毎週日曜日・火曜日　日本航空　シーピー・エア
滞在時間　二一日以上―九〇日以内
◉一九八〇年度の日本行き特別團体便
九月二十六日―十月八日
本店　タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5683
支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office 1157 Melville Street,
Vancouver, B.C. Tel. 681-7361

SATO FOODS
5320-17th AVENUE SOUTH EAST,
CALGARY, ALBERTA,
TEL: 248-7515
佐藤食料品店
誠意と魅力の店
◉とかく心理は單純なもの。佐藤みそをお試し下さい。
◎安くておいしい。安くて良い品。高級品
◎日本食品、韓国、フィリッピンその他オリエントフード。みそ、生うどん、油揚、とうふ、モチ、たいふく、まきずし製造販賣。フレッシュ・マグロ（生魚）販賣中。その他新鮮魚類。
◎商品に責任を持ち販賣致しております
アフターサービスの店
佐藤フード
カルガリー市東南十七番街五三二〇
電話　二四八―七五一五

極樂一丁目 （三一）

山手樹一郎

「とにかく、武家寅という奴は金はあるし暴れ者をたくさん手分に集めている。自分のしたいことはたいてい思うようになるんで、だんだん図に乗り出し、もう善悪の差がつかなくなっているんだということです」

「どうもそうらしいな。お市の親父も武家寅に狙われて、あの店を家財道具ごと奪られてしまったんだ。しかも、その道具の中へお市も入るんだと、代貸の舟次郎がいいにきたんだ」

「そんなことぐらいは、武家寅にすればあたりまえのことなんでしょう。うまくやりさえすれば、強盗だってできる。人のものを横領するのは朝飯前のことで、今に天下を狙うかも知れないと、佐賀十はいっていました。とにかく、佐賀十がおそれをなすほどの奴なんですから旦那も気をつけないとあぶないですぞ」

「そういう出羽重だって、わしの味方になれば命をとらわれる。それでいいのか」

「わしはねえ伊勢旦那、佐賀十があんまり武家寅を怖がるんで、ようし、それならおれは旦那といっしょに野郎の鼻をあかしてやろうという気になった、つまり意地になったんですな。一寸の虫にも五分の魂ってやつです」

出羽重は苦わらいをしながら、

「しかし、おかしなもんですな、こんどは世間から憎まれるために暴れるんじゃなくて、悪党を向うへまわして闘うんだと考えたら急に目の前が明るくなってきた。根はこれでもやっぱり善人なんですな」

と、こんどはたのしそうにわらい出す。

「その通りだ。人間はじめから悪党に生れついている奴はないんだが、なまじ智恵があると人が馬鹿に見えてくる。つい人を騙してうまい汁が吸いたくなる。それがだんだん図太くなると武家寅のような悪党になるんだろう」

「なるほど――」

「ところが、人を騙してうまい汁を吸うなどという智恵は、高の知れた悪智恵で一寸先に大きな墓穴があるのに気がつかない。みんな悪党は自分で墓穴を掘って知らずにそこへ落ちこんで行くものなんだ」

「そういえばそんなもんですな。わしなどももうだいぶ自分で自分の墓穴を掘っているかも知れない」

「なあに、そういう墓穴は人のよろこぶことをする度に、一つずつ人が埋めて行ってくれるもんだ。心配することはない」

「うまいなあ旦那は――旦那は坊主になったほうが出世するかも知れない」

「出羽重、ちょいとおかしなことになりそうだぞ」

四郎は急に声をひそめる二ツ目橋が近くなって、そのあたりにちらっと動いた人かげが、いそいで町角のほうへ姿を消したのだ。

「なあるほど――。また墓穴掘りが出てきたようですな」

出羽重は別におどろいてもいないようだ。

脅迫状

四郎は出羽重といっしょに二ツ目橋の袂まできたが別に敵の待伏せがあるようにも思えない。

「おかしいですな、旦那」

「うむ」

四郎はたしかに今しがたこの町角へ人影が飛びこんだのを見ているのだ。

「まあよかろう」

待伏せがなければ、これに越したことはない。そのまま橋をわたり切った右角が伊勢屋なのである。

皆様に特別奉仕

◉韓国食料品特有の「キムチ」（野菜漬）と特別献立の味付け「カルビ」（牛肉）を販賣致しております。

◉ト市内は毎日無料配達致します。（月―土）午後六時以後。

◉どうぞ御立寄り下さい。

大成食品店

TAE SUNG FOOD

606 Bloor Street West,
Toronto, Ont.
Tel. 535-3600
Tel. 535-3672

新茶、抹茶入荷

香りの良さはお茶のもつ独得の魅力。一層ご愛飲の程。煎茶、玄米茶、コンブ茶、抹茶等がございます。

靜岡園 小澤

47 Placentia Blvd., Agincourt, Ont.
Tel. 291-7180

T.V. JAPAN

SALES SERVICE

922-6444

Toyo Naito

509 BLOOR STREET WEST, TORONTO, ONTARIO.

電話一本でいつでもお宅で修理いたします。

花一切の店

◇花輪◇切花◇鉢植◇花束その他フルーツ・バスケットなどご注文に應じて市内配達いたします。

バーバラ花店

二階堂バーバラ

1232 Danforth Ave., Toronto, Ont. M4J 1M6
Tel. 465-9989

TELECARE

トロントいのちのでんわ

苦しい 困った時

淋しい時 秘密を守る

P.O. Box 515, Stn. J, Toronto, Ont. M4J 4Z2

463-1234

毎日午後二時―十時

JAPANESE CHRISTIAN CHURCH OF GRACE

天惠（めぐみ）キリスト教会

禮拝 毎日曜日 午後二時より

教義 新生・聖化・神癒・再臨

牧師 神學博士 アーチ西濱

Tel. 497-1017

チェスター地下鉄驛より半ブロック西

310 Danforth Ave., Toronto, Ont.

日系人合同教會

九月十四日 午前十一時半
三位一体後第十五主日禮拝
『失敗よりも悪しきこと』
説教 村田豊恒牧師

701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント佛教会

九月十四日（日）
定例法座
午前十時半 日曜學校
午前十一時 英語禮拝
午後一時 日語禮拝

パーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会

毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話二六六―六七九一番

CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会

主管 荒川要傳開教師

20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

九月二十一日（日）午後二時より秋期彼岸会法要を營み先祖供養をします。

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

キリストの現代への眞理をかかげる

□安息日學校（土）朝九時半
□安息日禮拝（土）朝十一時

本会歓迎聖書通信講座あり

説教 阿嘉廣英牧師
四九一―六七四〇

19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

□世界人類光明化運動□

心の世界から不景気を取り去れ

生長の家 教会

禮拝 毎日曜午前十時半

666 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

日系人 聖公會

Tel. 654-5687
CHURCH OFFICE 536-5557

九月十四日 午前十一時半
ふたりの主人に兼ね仕えることはできない
三位一体後第十五主日

トロント天理教祭日

◇秋季霊祭 九月二十一日（日）午後一時

天理教カナダ教会
会長 大倉ひさの

160 Gracefield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

辯護士 鬼塚敏三

（インズ・カウンセル）

事務所 ト市ユニバーシテー街四二五 二〇一号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―二四五七

◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

花と注文

ハイランド花屋

店主 ジョン小野寺

HYLAND FLOWERS,
540 Eglinton Ave. West, Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4664

花

PHONE 425-2122

ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい

シャロン花屋

942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

パラマウント ギフト・ショップ

○日本食品一切 毎夜及び土曜配達いたします。

ト市ダンフォース街七三三

電話店四六三―三四二六
家四六九―〇二九三

STORE 463-3426
HOME 469-0293

Crown Life

FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528

一家の経済を保証し老後の安住を約束する

インカム・タックス免税の貯蓄生命保険

クラウン生命をお選び下さい。お電話いただければ何時でもお伺い致します

矢田源一郎 ミキー

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板やきその他日本食

◎毎月曜日だけは休み

ライセンス許可

電話 二三一―四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant

195 RICHMOND ST. WEST – PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇八

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九

仮名のベストセラー 「澁味」の著者わかる
ク州生れのウイットカー氏

最近号の『佛心』にトロントの小財新九郎氏が『三十五年を思い出すままに』という題で一文を寄せているが、書き出しに『澁味』という日本語タイトルの小説がトレバニアンという著者(英文)で出版され、米加でベストセラーになっていると紹介、その内容について触れている。

日本人を主人公にし、すべて碁の思考と澁味の人生観で難関を突破していくところが日系人にとっては胸のすくほど面白く愉快で、日本人をこれほど好意的に描いたブックは例が少ないだろう、と小財氏はいう。

ところでこのほど、この『澁味』のペンネーム著者トラバニアン氏の素性を明かせ、と主筆に命じられたトロント・スター紙記者がかなり苦労してトラバニアン氏の正体をバクロすることに成功した。その記事が去る三十一日の同紙日曜版に詳しく報じられた。

それによると、この人はクベック州スリー・リバーで白系婦人とスコッチ系父親との間の生れ、十四歳までスリー・リバーに住んでそれ以後、日本をふくむ世界各国を流浪の旅に二十年ほど費やした。日本へは長崎原爆後に住みついて、日本人とその生活を刻明に観察、碁の打ち方と生活哲学がぴったり一致している点をとらえて『澁味』というブックを出したという。

トレバニアン氏は現在ボストンの大学で教授をしているロッド・ウイットカー氏(年齢五〇歳と推定)であることがわかった。

北オ州のマツタケは傑作！
日本ではカナダからも輸入

秋の味覚の代表、マツタケ・ニュース。今秋北オンタリオ州では非常に質のよいマツタケが出ているということで、本紙の古くからの読者から『味わって下さい』と先日マッタケ入り小包が本社にとどけられた。まことにすばらしく、香もよい傑作。

日本からのマッタケ・ニュースをひろうと、京都、広島、岡山、長野、兵庫各県などを中心に年間六百トンぐらい生産されているという。最近は韓国を中心に、カナダ、中国などから輸入が急増している。

一昨年日本はマッタケを八百三トンも輸入した。国産は六百二十トン、輸入が上回った。

ア州七五年祝う
カナダ首相招く

〔エドモントン〕先週アルバータ州政府主催の州制七十五周年記念祝賀式典にトルドー首相が招かれ、平常は口論の相手となるローヒード首相も、この日ばかりはカナダ首相を笑顔で迎え丁重にもてなした。しかし祝賀演説ではア州々民がその地下資源の開発には今後とも第三者の介入なしに努力していきたい、とトルドー首相に一本釘を打った。

驛舎が銀行に

米国では最近、鉄道の斜陽化を反映してか、地方の駅をレストラン、店舗、銀行などに転用するケースが目立っている。

日に数回しか電車が通りそうもないコネチカット州ウエストウイリントンにある片田舎の駅も、トーランド銀行の支店に変身した。

ところが、現在の駅舎だけでは手せまとあって、六百弗(約十三万二千円)で買った貨物列車の後ろにつく乗務員車も使って、銀行を無事開設した。

テイリー青年の病床に
野田兄妹三人が見舞う
リカさんはガールフレンド

肺ガンに冒されカナダ横断歩行プランをやむなく中止したテリー・フオックス青年はニューウエストミンスターの病院室で闘病を開始したが、ドクターによると肺ガン全快率は六〇ないし七〇%とみて居り、テイリー青年が再び元気となる見込みがあるとしている。

全カナダから『テイリー！頑張れ』と横断歩行を声援してきたのに、テイリーは『残念ながら当分は病床に横たわらねばならない』と病床をかこんだ彼の親しい友達に向って語った。そのグループ中には、テイリー青年と一緒にウイールチェア・バスケットボール選手権保持チームのメンバーが加わった。

車イス・バスケットボールのメンバーで、テイリーのながいガールフレンド、野田リカさん(二二)がいた。彼女はステイン・グラス技師で、リカさんの兄フレッドさん(二三)と妹のジュデイスさん(一五)の兄姉三人が、テイリー青年をなぐさめ、元気づけた。

歌て日本お國めぐり
九月二十日(土)夜日系會館で

トロント日系新移住者協会では歌と踊りで構成する新形式のショウを企画している。九月二十日(土)午後六時から日系文化会館で上演される『歌の旅・日本お国めぐり』がそれで、寸劇・落語などの演芸も取り入れ、演出に工夫をこらした誰にも楽しめる豪華なショウにしたいと同協会では話している。

入場券の入手については本紙の広告を参照されたい(本社でも取り扱っている。前売券七弗、当日八弗)

高橋兄弟
メダル受ける

〔オタワ〕カナダの一九八〇年度の夏季五輪大会(モスクワ)に選手団として派遣される事になっていたオタワ市民五名がこの程五輪大会に劣らぬ五名の専門分野におけるすばらしい成績をたたえ、マリオン・デウアー市長からそれぞれ『メダル・オブ・エキスレンス』(優秀メダル)が贈られた。

この栄誉をうけた五名のうちには、オタワで柔道を古くから教え込んでいる高橋マス氏の息、フイル君(柔道)とレイ君(レスリング)がふくまれている。オタワ市長は『あなた達はモスクワにいけなかつて残念でしょうが、私たちにはあなた達はゴールド・メダル受賞者である』とほめた。

歐州市場では
カメラの乱賣

〔東京〕西ヨーロッパ市場で、カメラの乱売合戦が起こっている。ロンドンなどでは、昨年夏に比べ二割近くも値下がりしており、なかには半値近くまで下がっているものもあるという。

米国での売れ行きが落ちているため、欧州市場向けの流れが太くなったところへ、いわゆる並行輸入業者(総代理店以外の輸入業者)が火付け役になったものだが、日本メーカーも欧州市場には、現地法人を作るなど、積極的に攻勢を始めているので、今年は三年ぶりに、ヨーロッパへの輸出が米国向けを上回る可能性も強くなった。

新記念切手

〔オタワ〕カナダ郵政省は九月二十五日、四種の新記念切手を発行すると先週末発表した。カナダ北方地区に住むエスキモー(イヌエート)の生活を表徴したもので、バン市のラインハート・デレース氏のデザイン。十七仙が二種、三十五仙が二種、五色刷り。

ア州に初霜

アルバータ州では去る八月二十五日に初霜があり、キウリ、ナスなどにかなりの被害があったが、その他の作物には打撃はなかった。早くも朝・夕はひんやりとした涼しさを覚え、秋風がふき出して来ている。

■死亡

△作家上林暁(かんばやし・あかつき)は二十八日東京の病院で死去。七十七歳。明治三十五年高知県生れ。東大英文科卒。改造社で七年間の記者生活のあと、昭和九年から文筆生活へ。

△小澤マサカズ氏はオ州カプスケイシングで八月三十一日死去。九月四日夜トロント市エリオット葬儀社で告別式を行い、五日マウントプレザンド葬場で火葬。

△岡梅夫さん(八五)は九月三日オ州オークビルで死去。六日午前トロント日系合同教会で告別式を行い、トラファルガー・ローン墓地に埋葬した。

△友定菊江さん(五九)は八月四日バン市セント・ポール病院で死去。八日リッチモンド葬儀社でス町佛教会の岡田開教使並にバン市佛教会の泉開教使により告別式を行い、九日マウンテンビュー墓地で火葬した。喪主は夫君友定克夫氏。

求 パートタイムのお手傳を求めます。日系人歴史編集のリサーチに興味のある方。委細面談(梅月千代)電話ト市七五一—七七〇〇

貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

訪日グループ

◎日本航空、シー・ピーエアーのジャンボ・ジェット機使用の訪日グループ。

◎特別団体便は一九八〇年七月五日 九月二十七日出発

◎その他、旅行に関する御相談なら今すぐ古屋交通社までお電話下さい。

連絡先 九七七—七六五五

珍らしい日本の 冷凍品入荷

ます、こはだ、あなご、うなぎ、さまだこ、味付けたこ、とり貝、さし身用大いか等。

特に握りすし用として便利です。

皆様のご来店をお待ちしています。

皆さまの店 古屋

Nikko 日光 sukiyaki

japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーテイ

営業時間	月—金曜	正午から十二時迄
	土曜日	四時から十二時迄
	日曜日	四時から十時迄

十年ぶりの日本

（五） 渡邊屯行

新太阪に着いて改札口を出たと思ったら『お叔さんッ』と聞き覺えのある女性の聲。『おお、美和子か、よく時間がわかったね』と云うと『ええ、三時間ほど待ったけど』と。これには恐縮してしまった。大阪に着いてから連絡するつもりでいた私の不覺であった。この姪は二、三年前に夫と一緒に團体旅行でナイアガラに來たとき会っているので覺えていてくれたのである。

健三さんの好意で寶塚の姪の家まで送って下さることになり、本店の自家用車を呼んで下さり、一時間以上もの道を山の手の住宅區に入る。板塀を巡らした一寸瀟洒な構えで植木の梢が塀の上に見える。山之內氏に深謝して姪の宅の客となった。

姪の主人本城和雄君は會計士である。自分で設計して建てさせた家で、表の客間の縁側から日本庭園が築かれている。これも和雄君の設計で池の中には澤山の鯉が泳いでいた。ほろ寒い花冷の候か、八疊の間のコタツに電流が入れてあった夕食をコタツの上でと云われたが、洋式のキッチンの方にしてもらった。

大阪に事務所を持っている和雄君が阪急電車で歸ってくるのは夕方七時頃になるとの話。挨拶が終ると左の方は相當にいけるらしいので、いそいそとその方の世話をするのだが、肝胆相照す境にいたるまでに兩方の細君からブレーキがかかって、ではご飯と云うことになった。新進の會計士が自家用車を持たないのも、その邊に一つの理由が存するらしいのである。

翌日は朝から小雨で、池の面に作るあまたの水輪を眺めながら、終日昔話しに花を咲かせた。次の朝は雨も上がり、滿開の櫻がそこかしこに朝日に映えて美しかった。線路の兩側につづく滿開の櫻の中を神戸行きの阪急列車で三ノ宮に向かった。美和子も見送りがてら同行して來た。

先輩古林一雄さん。戰前の『中野ナン保險』に前以って連絡しておいたので本山驛に下車。古林さんは驛の出口で待っていて下さった。醫者通いの歸りと云うことであったが、とても元氣そうであった。驛外のベンチに腰を掛けて小時間、トロントの知人の情報等交わし、折柄咲き滿ちていた驛前の櫻を背景に、側にいた若い人に頼んでスナップを撮ってもらった。余りにもあわただしい会う瀬に心を殘しつつ健康を約して別れた。

三ノ宮驛では綱井初美さん（トロント●上野律一氏息女）に面會。この人にも急ぐ旅日程のまま電話して出て來てもらったのであった。

日本研修旅行に同行

（下） バン市日本語學校 上山知雄

これは先に貴紙上でも報じられた様にバンクーバー日本語學校と延岡中學校との姉妹校縁組成立のきつかけとなった人、バンクーバー日本語學校卒業生で第二次世界大戰中、安賀多小學校（現在の延岡中學校）教諭だった粟田彰子先生の殉職を稱えて戰後三十五年に互り毎年六月二十九日には欠かさず慰靈祭が行われ、延岡中學校正門前に見事にランドスケープされた慰靈塔が建てられていると言う事實から見ても心と心のふれ合いを何よりも大切にする延岡市民の魂の美しさ、人情の如何に厚いかを示すものであり、その延岡市の中學校とバンクーバー日本語學校が日向延岡ユネスコ協會の仲立ちにより姉妹校校の縁組を結んだと云う事はバンクーバー日本語學校にとって非常な喜びであり又誇りとするところです。そして兩校が今後益々連繋を密にして日加親善に少しでも貢献出來る様努力したいと思っています。

とにかく、今回の日本研修旅行を通じて生徒達が自分の目で確め、自分の肌で感じ取った母國日本の良さ――美しい風土、歷史の古さ、近代工業の發展、人情の厚さ、學校に於ける生徒達の規律正しさ、眞劍な勉學振り等――に對する認識は計り知れないものがあり恐らく彼等にとって生涯忘れる事の出來ない思出であり、この貴重な体験が彼等の胸の奥底に深く沈んで將來社會人として世に出た場合、日系人たる事に誇りを持ち、そして行動し、カナダの多様性文化發展のため大きな力と成る事を信じて疑いません。

その意味で今回のバンクーバー日本語學校生徒の日本研修旅行は大成功であつたと思います。（終り）

水無月句会

△十月課題（野分け） 伊藤湖舟 選

△締切 十月十日

△出句 三句以內

△例會 最終日曜日 二時

△場所 佛教會に於て

△投句所 佛教會宛

918 Bathurst Street, Toronto, Ont. Tel. 534-4302

ト市協一世部 十二日評議員會

ト市協一世部では九月十二日（金）午後八時から日系ガーデン別室で後半期第一回の評議員會を開催する。各委員の出席を希望。

〇壽會野遊會の物品寄贈リストに、吉星商店が落脫していたので追加してほしいと壽會から申入れがあった

英語クラス生徒募集

オンタリオ州市民權省の認可によりアジア各國からの新移住者を對象に英語クラスを九月二十二日から開講します。

毎週月曜日、水曜日で學費は無料。

午後七時半――九時半（ベビーセッター付き）

スカーボロ・アジアン學院

院長 吉田エドワード

Scarboro Asian Institute,
2385 Warden Ave., Scarboro, Ont.
(At Huntingwood)
Phone: 425-6760/497-7122

爽秋に送る歌と踊りの豪華祭典

第一部 〝歌の旅、日本お國めぐり〟

北は北海道から南は九州まで、なつかしいあの歌との踊りで訪ねる日本列島縱斷、ふるさとの旅（上演時間二時間半）

第二部 〝ダンスの夕べ〟

演奏 宮下喜代次とジェシースターズ

時 九月二十日（土）午後六時開場 六時半開演

ところ 日系文化會館 123 Wynford Drive, Don Mills,

入場券 前賣七弗（當日八弗）新移住者協會員六弗

お求めは 各日系商店又は佐々木（二五一―一〇七〇）秋田（二三三―八六九八）狩野（四四七―〇三五九）田中（二三三―三五四八）

☒ドアプライス多數

☒當日會場で日本行ラッフルの抽選が行われます

主催 トロント新移住者協會

みんなで四つ通りの方法て

賞金が當る新しい

「プロビンシアル」くじが九月に

出ますのでこぞつて買い求めて下さい

1の方法は七ケタの數字で百万弗，一万弗，千弗，或は二十五弗の賞金があたります。

2はエー・ビ・シーのボフクスに入つている數字で十万弗、一万弗百弗，或は二十五弗の賞金が當ります。

3はエー・ビー・シー・ボツクスの數字のスイツチ・プレーで二十五弗が當ります。

4は左の圖のよう™隱し場所を削ることで即座にフリーチケツトから千弗までの賞金が當ります。

たつた五弗でプロビンシアル寶くじで税金なしの百万長者になれます。九月二十八日がちゆうせん日です。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. [illegible]

Second class mail
No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗(払) 半年十二弗(前)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

日米關係を憂い 自主規制を促す

田中通産相が二大自動車社に

〔東京〕田中六助通産大臣は先週末、名古屋で記者会見を行い「トヨタ及び日産両自動車会社は、日米の傳統的友好を傷つけないため、兩社製造自動車の對米輸出を規制すべきである」と直言した。

田中通産相は、日本車の對米輸出を來る十一月までに一年前のレベルに引き戻すことである、とアピールし、そうすることによって、目下かもし出している日米貿易のマサツが解消の方向に進んでいくと述べ、日米關係のための長期的見解を明らかにした。

田中通産相は、とくに今年は米国の大統領選擧年であり、自動車産業は不振で失業者が續出していることを日本車のためだと、強力な勞組が「保護貿易」へと運動している折柄、とり返えしがつかなくなる以前に、日本側は手を打つことが賢明だと語った。

一方、マンスフィルド駐日米大使も、自動車にからまる日米關係について憂慮し、このほど自民党首腦部を大使公邸に招きランチを共にしながら、日本側の自主的規制を訴えた。これは民主及び共和兩党が總力をあげて選擧運動を強烈化している際、「日本政府與党が、自主規制のムードをつくり出すことは微妙な政治的影響があることを同大使が指摘した。

噴火山麓 最高の小麥作

日本のバイヤー検分して満足

〔米ワシントン州リッツヴィル〕今年五月十八日、突如大爆發でセント・ヘレズ山の火山灰が山麓地帶の田園に降り積つて農家は作物に悪影響があるものと憂慮していたが、秋の取り入れシーズンになり、農地一帶は今までにない最高記録の取り入れに多忙である。

その一例はリッツヴィル町とその付近の小麥農地は大收穫で貯藏庫に入れ切れず地上に山と積んでいる。この地方には噴火のため、地上二インチほど火山灰が積つたが、このため約一〇%農作物が打撃をうけたが、小麥は順調に育ち、予想しない大收穫の秋を迎えた。

米政府當局の見積りによると、小麥收穫は一億五千万ブッシェルを上回るとみており、一ブッシェルが平均四弗とすれば、六億弗の收穫となるわけ。

この小麥收穫の輸出先は日本が主で、全收穫の四分の一を購入している。日本からのバイヤーが農地を今夏實地視察した結果、火山灰による被害はほとんどないとの結論に達し、この地方から小麥を買いつづけることには滿足であると述べている。

メデケアの一本化に カナダ三州が強く反對

〇オタワ政府は各州が實施しているメディケア(健康保険)の掛金をオタワ政府が一手に引き受け、全加的な事務を行うことにしたい、というメディケア組織の變更に對し、オンタリオ、アルバータ及びビーシー三州は異向から反對している。

〇カナダのメディケア組織を廣く深く調査研究してきた前カナダ最高裁判事エミット・ホール氏は、ドクターがメディケア料金よりエキストラにチャージする一部ドクターの慣習は中止されるべきだとし、それを放任しておけば、メディケア組織は崩壊する他ないと警告している。

〇前記三州の保健大臣は口を揃えて「州の保険組織は州政府にとって重要である。オタワ政府はそれを一本化して實施を強行しようとするのはどうかと思う」といっている。到底やれるものでないというのである。

中國若返り内閣

趙紫陽氏が首相に選ばれて

〔北京〕日本の國会に當たる中国の第五期全國人民代表大会第三回会議は先週末北京の人民大会堂で開幕した。昨年六月の第二回会議以來、一年二ヵ月ぶりの全体会議の招集である。今会議は『ポスト毛』時代の華國鋒内閣から新時代を担って立つ、若返りの趙紫陽内閣への引き續ぎを實現する重要な使命を負い、また文化大革命の影響を一掃するための憲法の一部改正を承認、さらに毛澤東時代と決別して、近代化した社会づくりを進めるに適した憲法の大幅改正へ向けて、同改正委員会の設立を決める任務を引き受けている。

開会式は葉劍英全人代常務委員長が司会し、同委員長は開会の辞で『昨年の大会以來、全国各族人民の努力によって各方面で多大な進歩をみせた。國民經濟調整の顯著な成果をあげた。さらに一歩安定した政治局面を打ち固めるため今後ともより一層社会主義近代化建設へ向け社会主義の民主健全な社会主義法制を發展させねばならない。黨と政府の指導を強化し、國家体制の健全化を圖り、能率を向上させるため、指導者に兼職の多いこと、權力の過度の集中などを改めていかねばならない。そのため、黨中央の提案で今大会では國務院の一部指導者の調整を行う。その意味で今大会は重要な意義をもつものだ』と述べた。

妊婦に忠告

妊婦がコーヒー、チー、コラ等を多く飲みすぎると胎兒に悪影響を與えるので要注意と米國當局が先週末警告した。コーヒー、チー会社もこれを認め、一日に二十杯、三十杯もコーヒーやチーをのむのは人体に有害であると歩調を合わせた。

父を恐れぬ娘 ガンで殺さる

〔オ州ブラムトン〕古い家庭的仕付けしか知らないポルトガルよりの移民の父親が、カナダの生活に慣れた十六歳の娘が、素直にいうことを聞かないとし、彼女がテレビを見守っている背後から、ショットガンで父親が射ち殺した事件の裁判が先週末當地であった。

子供たちの証言の際、父親は泣きくずれた。そして証言台に立って『故國の古い傳統である父親の尊厳がカナダ移住と共に日々薄れていくことが堪らなく悲しかった』と告白している。十七歳の息子が父親からガシをもぎ取ったため娘だけ殺されて済んだようだ。

幼兒と中古車 交換條件

米ニュージャジ州フレミングトン市のジェームス・グリーン氏夫妻(夫君は二十九歳、妻二十一歳)は生後十四ヵ月の息子を、中古スポーツカー(一九七七年型コーベット)と交換しようとしたことが當局に知れ、夫婦とも十万弗の保釋金をつんで地方監獄から出た。

息子の名前は發表されていないが、當局の世話で養子となっている。子供三人を次々と死なせた中古車ディラー、イタロー・パチネラさんは『最初の實質交渉で、この夫婦は息子とカーの交換という印象をうけた。しかし、どうしてもベビーと中古車を交換することは推できなかった』といっている。

グリーン夫婦はいづれ裁判にかけられるが、入獄最高五ヵ年、その上、七千五百弗宛の罰金を課せられる運命にある。

安全室の問い合せ 最近になって急増

南オ州で

〇冷戰が雪解けして以來、原爆戰爭に對するカナダ市民の脅怖感がしだいに薄れ一時旺盛をきわめた『防彈室』の建造がぴったりと止んでいた。ところが最近になり、『ボンブ・シエルター』の設計圖がほしいとオタワ當局に申し込みが殺到している。

〇トロントでも『万一の場合に備える』情報について市民の間から問い合わせが急增し、それに應じて教育委員会では夜間コースを設けて、避難地下室のつくり方その他について教えることになっている。

〇ソ連がアフガニスタン領土に侵入した際、トロント市民の間から『安全室』についての問い合せが殺到したという。南オ州住民は昨年スカイラブのトラブル、スリーマイル原発事件、ウッドストックの台風被害、ミンサガの有毒ガス列車の脫線等のため、かなり神經過敏になっている。

農耕機械社の援助要請斷る

〔オタワ〕カナダ最大で、國際的にも名を知られているマセー・ファーグソン会社(農耕機械メーカー)は最近、その製品の賣れ行き不良で赤字運營となり、五億弗社債を募集するプランに對し、オタワ政府に財政的援助をこのほど申し入れた。

グレー通産相は『かかる大会社は民間から融資をうけるアレンジをすべきである』と援助要請に應じなかったが、同会社の再建プランについて絶えず情報を聴取することには變りはないといっている。

大熊殺さる

〔バンフ〕過去十日間に、一人を殺し、二人に深い傷を與えた『キラー・ベア』が先週末射ち殺された。バンフ國立公園内を動きまわっていた体重三四〇キ(七五〇ポンド)の黒熊は、危險なケダモノと當局が判斷し、ワナにかかったこの大熊を先週末射ち殺した。

ポーランド

〔ワルソー〕ポーランド未曾有の勞組ストによる社会的不安の責任を負い『病弱』のためと稱し、エドワルド・ギエリック書記長は先週末失脚、無名のスタニスラウ・カニア氏が新書記長となり、政府の實權をにぎった。カニア氏は强硬派の代表人物。勞組との協約は守ると言明した。